Организация Объединенных Наций A/C.3/60/L.42

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия
Третий комитет
Пункт 71(b) повестки дня
Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили и Швеция: проект резолюции

Несовместимость коррупции и полного осуществления прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/96 от 4 декабря 2000 года, 57/221 от 18 декабря 2002 года и 59/201 от 20 декабря 2004 года и принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1999/57 от 27 апреля 1999 года[1], 2000/47 от 25 апреля 2000 года[2], 2001/41 от 23 апреля 2001 года[3], 2002/46 от 23 апреля 2002 года[4], 2003/36 от 23 апреля 2003 года[5], 2004/30 от 19 апреля 2004 года[6] и 2005/68 от 22 апреля 2005 года[7] и Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции[8],

[1] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.
[2] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Corr.1), глава II, раздел A.
[3] Там же, *2001 год, Дополнение № 3* (E/2001/23), глава II, раздел A.
[4] Там же, *2002 год, Дополнение № 3* (E/2002/23), глава II, раздел A.
[5] Там же, *2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел A.
[6] Там же, *2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел A.
[7] Там же, *2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23 (Part I)), глава II, раздел A.
[8] Резолюция 58/4, приложение.

05-58683 (R) 081105 081105
0558683

вновь подтверждая, что поощрение и отстаивание полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех имеют важнейшее значение для обеспечения развития и мира и безопасности,

признавая неразрывную связь между правами человека, провозглашенными во Всеобщей декларации прав человека[9] и в международных договорах по правам человека, и основами любого демократического общества,

подтверждая, что поощрение и защита прав человека являются одним из необходимых условий для существования демократического общества,

признавая, что демократия способствует реализации всех прав человека и что существует тесная связь между демократией и благим управлением, с одной стороны, и экономическим развитием и сокращением масштабов нищеты — с другой,

признавая, что права человека, верховенство права и демократия связаны друг с другом и дополняют друг друга и что они составляют универсальные и неделимые основные ценности и принципы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что коррупция особенно затрагивает бедные слои населения, поскольку коррупция зачастую не позволяет им получить доступ к основным государственным службам,

признавая важное значение благоприятных условий как на национальном, так и на международном уровнях для полного осуществления всех прав человека и взаимоусиливающей связи между благим управлением и правами человека,

вновь подтверждая, что благое управление, о котором говорится в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[10], является одним из необходимых условий для строительства и укрепления мирных, процветающих и демократических обществ,

признавая, что независимость и беспристрастность судей и независимость юристов являются непременными условиями обеспечения благого управления и защиты прав человека,

признавая также исключительно важное значение активного участия и вклада гражданского общества в обеспечение того, чтобы практика благого управления приносила выгоды всем людям, включая представителей уязвимых и маргинализованных групп,

ссылаясь на итоговые документы Семинара по вопросу о практике благого управления в целях поощрения прав человека, совместно организованного в 2004 году Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в которых, среди прочего, обращалось особое внимание на связь между борьбой с коррупцией, уважением прав человека и содействием благому управлению,

---

[9] Резолюция 217 A (III).

[10] Резолюция 55/2.

вновь заявляя о своей обеспокоенности серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку, особенно в тех случаях, когда неадекватная национальная и международная реакция приводит к безнаказанности,

ссылаясь на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития[11], в котором было подчеркнуто, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач, и на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[12],

ссылаясь также на Нуево-Леонскую декларацию, принятую на Специальной всеамериканской встрече на высшем уровне, которая состоялась в Монтерее, Мексика, 12 и 13 января 2004 года и на которой демократически избранные главы государств и правительств Северной и Южной Америки обязались активизировать усилия по борьбе с коррупцией, а также на Межамериканскую конвенцию против коррупции, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года[13],

ссылаясь далее на Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств и правительств стран — членов Африканского союза 12 июля 2003 года, в которой государства-участники договорились о принятии важных законодательных и других мер по борьбе с коррупцией,

ссылаясь на Дохинскую декларацию, принятую на второй Встрече на высшем уровне стран Юга, состоявшейся в Дохе 12–16 июня 2005 года[14], в которой главы государств и правительств стран — членов Группы 77 и Китая выразили решимость принять меры для борьбы с коррупцией как на национальном, так и на международном уровне,

ссылаясь также на инициативы Совета Европы по борьбе с коррупцией в таких областях, как установление норм, разработка руководящих принципов, техническое сотрудничество и надзор, особенно на Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года[15], и Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1999 года[16], а также на деятельность в этой связи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

---

[11] *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

[12] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

[13] См. E/1996/99.

[14] A/60/111, приложение I.

[15] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

[16] Ibid., No. 174.

приветствуя выдвинутые секретариатом Содружества и Группой восьми инициативы по борьбе с коррупцией и повышению транспарентности, включая инициативу Группы восьми по оказанию поддержки тем странам, которые продемонстрировали приверженность партнерству в деле повышения транспарентности, укрепления благого управления и поддержания правопорядка, путем предоставления им двусторонней технической помощи, и приветствуя также усилия тех государств-членов, которые заключили с Группой восьми «соглашения о поощрении транспарентности и борьбе с коррупцией»,

1. *осуждает* коррупцию во всех ее формах в качестве одного из главных препятствий на пути экономического, социального и демократического развития и полного осуществления прав человека;

2. *напоминает* о том, что взаимозависимость между функционирующей демократией, сильными и подотчетными институтами и действенным обеспечением правопорядка имеет важное значение для законного и эффективного правительства, которое уважает права человека;

3. *приветствует* принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции[8], с нетерпением ожидает ее вступление в силу 14 декабря 2005 года и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции;

4. *подтверждает*, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких, как корпорации, гражданское общество и неправительственные и общинные организации;

5. *с удовлетворением отмечает* усилия государств-членов, принявших законы и другие конструктивные меры по борьбе с коррупцией во всех ее формах, в том числе, в частности, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции, и в этой связи рекомендует государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять такие законы и меры;

6. *призывает* все правительства укреплять демократию посредством благого управления, как об этом говорится в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[10] и в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и предупреждать коррупцию во всех ее формах, бороться с ней и устанавливать за нее уголовную ответственность, в частности, путем:

a) согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, соблюдения принципов надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, справедливости, ответственности и равенства перед законом и учета необходимости обеспечения честности, а также содействия формированию культуры транспарентности, подотчетности и неприятия коррупции;

b) поощрения независимости и неподкупности судей и расширения с помощью надлежащего образования, отбора, поддержки и распределения ресурсов, их возможностей в плане справедливого и эффективного отправления

правосудия без какого-либо неправомерного или своекорыстного внешнего воздействия;

c) поощрения и защиты права на свободное выражение своих убеждений, свободу средств массовой информации и свободу искать, получать и распространять информацию с целью, в частности, повышения транспарентности публичных институтов и процедур по определению политики и усиления подотчетности публичных должностных лиц;

d) принятия правовых, административных и политических мер по борьбе с коррупцией, в том числе путем обеспечения соблюдения законности и гарантирования права на справедливое разбирательство и путем обнаружения, расследования и наказания всех тех, кто причастен к актам коррупции, а также путем введения уголовных наказаний за выплату незаконных комиссионных и взяток публичным должностным лицам;

e) содействия как можно более широкому доступу населения к информации о деятельности центральных и местных органов власти, а также обеспечения доступа без какой-либо дискриминации ко всем административным средствам правовой защиты;

f) содействия достижению высокого уровня компетентности, этики и профессионализма сотрудниками гражданской службы и активизации их сотрудничества с населением, в частности, посредством обеспечения для сотрудников гражданской службы надлежащей подготовки;

g) принятия мер по борьбе с коррупцией в ходе избирательных процессов и разработки, отлаживания и поддержания избирательной системы, обеспечивающей свободное и справедливое волеизъявление народа в ходе подлинных и периодических выборов;

7. *предлагает* соответствующим специальным процедурам Комиссии по правам человека включать, при необходимости, в свои доклады вопросы воздействия коррупции на осуществление прав человека.